

Udalari ondarearen gaineko erantzukizunagatiko kalteak erreklamatzeara
Reclamación de daños por responsabilidad patrimonial del Ayuntamiento

Interesduna / Persona interesada

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Ordezkoa / Representante

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerrria / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

6735n VI

1 Gertakariari buruzko datuak / Datos de los hechos

NOIZ / CUÁNDO

Urtea / Año

Hilabetea / Mes

Eguna / Día

Ordua / Hora

NON / DÓNDE

Kalea / Calle

Zk. / N°

Kokapena zehaztu / Concretar la ubicación

KALTE-MOTA / TIPO DE DAÑO

☐

Bide publikoan erorketa (adib. Pabimentoa, euskarria, txorkoa, erregistro-estalkia, irristakortasuna, obrak... direla eta)

Caída en vía pública (ej. Pavimento, pivote, alcorque, tapas registro, resbaladricidad, obras...)

Xehetasuna / Detalle

☐

Zuhaitzengatik, hiri-altzariengatik, argiteria publikoarengatik... pertsona, ibilgailu edo ondasun higiezinetan eragindako kalteak

Daños producidos por arbolado, mobiliario urbano, alumbrado público... en personas, vehículos o bienes inmuebles

Xehetasuna / Detalle

☐

Urak eragindako kalteak (adib. Udal-hodia hautsi edo matxuratzeagatik, hustubidea trabatzeagatik, hezetasun, filtrazio, obrak... direla eta)

Daños producidos por agua (ej. Por rotura o avería de tubería municipal, por atasco de sumidero, por humedades, filtraciones, obras...)

Xehetasuna / Detalle

☐

Trafiko istripuak (adib. Pabimentoa, euskarria, erregistro-estalkia, irristakortasuna, obrak, seinaleztapena... direla eta)

Accidentes de tráfico (ej. Pavimento, pivote, tapas registro, resbaladricidad, obras, señalización...)

Xehetasuna / Detalle

☐

Udal zerbitzuen jardunaren ondoriozko kalteak / Daños derivados de actuación de servicios municipales

☐

Beste batzuk (adierazi zein) / Otros (indicar cuál)

2 Gertakarien azalpen zehatza / baldintzak

Relato detallado de los hechos / circunstancias

3 Gertakarien egiaztapena / Acreditación de los hechos



Udaltzaingoa edota beste udal-zerbitzuren batek parte hartu al zuen?

¿Actuaron la Guardia Municipal u otros servicios municipales?

☐ Bai / Sí

☐ Ez / No

Baiezko kasuan, adierazi zeinek:

En caso afirmativo, indicar cual:

☐ **Udaltzaingoa**
Guardia Municipal

☐ **Suhiltzaileak**
Bomberos

☐ **Mugikortasun agentea**
Agentes de Movilidad

☐ **Bestelakoak**
Otros

Bestelako udal zerbitzuak adierazi / Indique otros servicios municipales

Ez da txostenik erantsi behar. Udalak dagokion zerbitzuari eskatuko dio.

No se debe adjuntar informe. El Ayuntamiento lo solicitará al servicio municipal correspondiente.

Udalekoak ez diren beste zerbitzu batzuk ere parte hartu al zuten? Ertzaintza, anbulantzia...

¿Actuaron otros servicios no municipales? Ertzaintza, ambulancia...

☐ Bai / Sí

☐ Ez / No

Baiezko kasuan, adierazi zeinek:

En caso afirmativo, indicar cual:

☐ **Ertzaintza**

☐ **Anbulantziak**

☐ **Bestelakoak**
Otros

Udal zerbitzuak ez diren bestelakoak adierazi / Indique otros servicios no municipales

Dagokion txostena erantsi behar da. / Se debe adjuntar el informe correspondiente.

Eskatzaileaz gain, ba al dago beste kalteturik?

¿Existen otras personas afectadas además de la persona solicitante?

☐ Bai / Sí

☐ Ez / No

NAN / DNI

Izen-abizenak
Nombre y apellidos

Adingabea da?
¿Es menor de edad?

Baiezko kasuetan, eskatzailearekin erlazioa
En caso afirmativo, relación con la persona solicitante

		☐	Bai / Sí	☐	Ez / No	
		☐	Bai / Sí	☐	Ez / No	
		☐	Bai / Sí	☐	Ez / No	
		☐	Bai / Sí	☐	Ez / No	

Lekukoak egon al ziren?

¿Hubo testigos?

☐ Bai / Sí

☐ Ez / No

Lekukoen datuak jaso al ziren?

¿Se recogieron los datos de los testigos/as?

☐

Bai / Sí

☐

Ez / No

Baiezko kasuan, lekukoen datuak bete eta "I. Eranskina Lekukoen zinpeko adierazpena" aurkeztu

En caso afirmativo, debe rellenar los datos de los testigos/as y aportar el "Anexo I Declaración jurada de testigos"

NAN / DNI	Izen-abizenak / Nombre y apellidos	Helbidea / Dirección

4 EBALUAZIO EKONOMIKOA / EVALUACIÓN ECONÓMICA

Erreklamatu beharreko kalte mota aukeratzea eta
kalte horiei dagozkien laukitxoak betetzea.

Elegir el tipo de daño a reclamar y rellenar las
casillas correspondientes a dichos daños.

Mota / Tipo			
A	Gorputzeko lesioak Lesiones corporales	☐ Bai / Sí	☐ Ez / No
B	Kalte materialak eta beste kalte batzuk Daños materiales y otros daños	☐ Bai / Sí	☐ Ez / No
C	Kalte ekonomikoak Daños económicos	☐ Bai / Sí	☐ Ez / No

A GORPUTZEKO LESIOAK / LESIONES CORPORALES

A.1 ALDI BATERAKO LESIOAK / LESIONES TEMPORALES

Mota / Tipo		Egunak / Días	Zenbatekoa / Importe
☐	Oinarritzko kalte pertsonala (eguneko kalte-ordaina) Perjuicio personal básico (indemnización por día)		
☐	Kalte pertsonal partikularra Perjuicio personal particular		
☐	Bizi-kalitatea aldi baterako galtzeagatik Por pérdida temporal de calidad de vida		
☐	Oso larria / Muy grave		
☐	Larria / Grave		
☐	Moderatua / Moderado		
☐	Ebakuntza kirurgiko bakoitzeko Por cada intervención quirúrgica		
☐	Ondare-kaltea Perjuicio patrimonial		
☐	Osasun-laguntzako gastuak / Gastos de asistencia sanitaria		
☐	Hainbat gastu ordaingarri / Gastos diversos resarcibles		
☐	Lortu gabeko irabazia / Lucro cesante		



Aldi baterako lesioak guztira (A.1) / Total lesiones temporales (A.1)

A.2 ONDORIOAK / SECUELAS

Mota / Tipo	Puntuak / Puntos	Zenbatekoa / Importe
☐ Oinarrizko kalte pertsonala Perjuicio personal básico		
☐ Kalte pertsonal partikularra Perjuicio personal particular		
☐ Ondare-kaltea Perjuicio patrimonial		
☐ Sortutako kaltea / Daño emergente		
☐ Lortu gabeko irabazia / Lucro cesante		

Ondorioak guztira (A.2) / Total secuelas (A.2)

Adierazi medikuaren alta edo ondorioen egonkortzearen data (medikuaren txostena erantsi)

Indicar fecha de alta médica o estabilización de secuelas (adjuntar informe médico)

GORPUTZEKO LESIOAK GUZTIRA (A) / TOTAL LESIONES CORPORALES (A)

B KALTE MATERIALAK ETA BESTE KALTE BATZUK / DAÑOS MATERIALES Y OTROS DAÑOS

☐ B.1 IBILGAILUETAN (AUTOAK, MOTOAK...) / EN VEHÍCULOS (COCHES, MOTOS...)

Ibilgailu mota / Tipo de vehículo			
Matrikula			
Aseguru-etxea Compañía aseguradora			
Poliza mota / Tipo de póliza	☐ Arrisku oro / Todo riesgo		
	☐ Hirugarrena / Terceros		
	☐ Frankizia, zenbatekoa adierazi Franquicia, indicar importe		€
Aseguruari parte eman al diozu? ¿Ha dado parte al seguro?	☐ Bai / Sí	☐ Ez / No	

Baldin badago, peritu-txostena erantsi eta, bestelakoan, erantzukizunpeko adierazpena. / Adjuntar informe pericial si existe y, si no, adjuntar declaración responsable.

Ibilgailu-kalteen zenbatekoa guztira (B.1)
Total importe daños en vehículos (B.1)

☐ B.2 HIGIEZINETAN (ETXEBIZITZAK, TRASTELEKUAK, GARAJEAK,...) EN INMUEBLES (VIVIENDAS, TRASTEROS, GARAJES,...)

Kokalekua (kalea, zk...) / Lugar (calle,



nº...)					
Kalteak non / Daños en	☐ Etxebizitza Vivienda	☐ Trastelekua Trastero	☐ Garajea	☐ Besteak Otros	
Beste kasuetan adierazi Indicar en otros casos					
Asegurari parte eman al diozu? ¿Ha dado parte al seguro?		☐ Bai / Sí	☐ Ez / No	☐ Asegururik gabe / Sin seguro	
Aseguru-etxea / Compañía aseguradora					

Baldin badago, peritu-txostena erantsi eta, bestelakoan, erantzukizunpeko adierazpena.
Adjuntar informe pericial si existe y, si no, adjuntar declaración responsable.

Higiezin-enkalteen zenbateko guztira (B.2) Total importe daños en inmuebles (B.2)	
--	--

☐ **B.3 KALTETUTAKO ONDASUN MATERIALAK / OBJETOS MATERIALES DAÑADOS**

Ondasuna Bien	Kaltearen deskribapena Descripción del daño	Zenbatekoa Importe	Froga (adib. Argazkia, aurrekontua, faktura, bestelakoak...) Prueba (ej. Foto, presupuesto, factura, otros...)

Kaltetutako ondasun materialen zenbateko guztira (B.3) Total importe objetos materiales dañados (B.3)	
--	--

☐ **B.4 BESTE KALTE BATZUK / OTROS DAÑOS**

Adierazi zein Especificar cuál	Kaltearen deskribapena Descripción del daño	Zenbatekoa Importe	Froga (adib. Argazkia, aurrekontua, faktura, bestelakoak...) Prueba (ej. Foto, presupuesto, factura, otros...)

Beste kalteen zenbatekoa guztira (B.4) / Total importe otros daños (B.4)	
--	--

KALTE MATERIAL ETA BESTE KALTE BATZUEN ZENBATEKOA GUZTIRA (B) TOTAL DAÑOS MATERIALES Y OTROS DAÑOS (B)	
---	--

C KALTE EKONOMIKOAK / DAÑOS ECONÓMICOS



Mota / Tipo		Zenbatekoa / Importe
☐	Sortutako kaltea / Daño emergente	
☐	Lortu gabeko irabazia / Lucro cesante	
☐	Beste batzuk / Otros	
KALTE EKONOMIKOAK GUZTIRA (C) TOTAL DAÑOS ECONÓMICOS (C)		

Eskatutako kalte-ordaina GUZTIRA / Indemnización TOTAL solicitada

Eskaeraren datan kuantifikatu ezin bada,
ESTIMAZIO bat egin beharko da.

En el caso de que no se pueda cuantificar a la
fecha de la solicitud, se deberá hacer una
ESTIMACIÓN.

Mota / Tipo		Zenbatekoa / Importe
A	Gorputzeko lesioak Lesiones corporales	
B	Kalte materialak eta beste kalte batzuk Daños materiales y otros daños	
C	Kalte ekonomikoak Daños económicos	
GUZTIRA / TOTAL		

Beste interesdunek eskatutako kalte-ordaina GUZTIRA

Indemnización TOTAL solicitada por otras personas interesadas

Eskaeraren datan kuantifikatu ezin bada,
ESTIMAZIO bat egin beharko da.

En el caso de que no se pueda cuantificar a la
fecha de la solicitud, se deberá hacer una
ESTIMACIÓN.

Mota / Tipo		Zenbatekoa / Importe
A	Gorputzeko lesioak Lesiones corporales	
B	Kalte materialak eta beste kalte batzuk Daños materiales y otros daños	
C	Kalte ekonomikoak Daños económicos	
GUZTIRA / TOTAL		

ESKATZAILEAK eta BESTE INTERESDUNEK ESKATUTAKOA GUZTIRA TOTAL SOLICITADO POR EL SOLICITANTE Y OTRAS PERSONAS INTERESADAS	
---	--

5 KALTE-ORDAINIK EZAREN ZINPEKO ADIERAZPENA DECLARACIÓN JURADA DE NO INDEMNIZACIÓN

ADIERAZTEN DUT, nire erantzukizunpean, goian adierazitako espediente-zenbakia duen erreklamazioaren arabera, informazio hau egiazkoa dela:

EZ dudala kalte-ordainik jaso (eta ez dudala jasoko ere), ez aseguru-etxe edo -mutualitate batetik, ez beste entitate publiko edo pribatu batetik, erreklamazio honen xede diren gertaerengatik.

JASO DUDALA kalte-ordain bat aseguru-etxe edo -mutualitate batetik edo beste entitate publiko edo pribatu batetik, erreklamazio honen xede diren gertaerengatik.

Adierazi zenbat diru jaso duzun eta zer konpainia edo entitatek ordaindu dizun:

DECLARO bajo mi responsabilidad que, conforme a la reclamación arriba indicada, la siguiente información es cierta:

☐ Que **NO** he sido indemnizado/a (ni va a serlo) por compañía o mutualidad de seguros, ni por ninguna otra entidad pública o privada como consecuencia de los hechos objeto de la presente reclamación.

☐ Que **SÍ** he sido indemnizado/a por compañía o mutualidad de seguros, u otra entidad pública o privada como consecuencia de los hechos objeto de la presente reclamación.

Indique las cantidades recibidas y compañías o entidades pagadoras:

Entitatea / Entidad	Kontzeptua / Concepto	Zenbatekoa / Importe

Atzetik **EZ** dela beste erreklamazio zibil, penal edo administratiborik izango.

Atzetik **IZANGO DIRELA** beste erreklamazio zibil, penal edo administratibo batzuk.

Adierazi zer erreklamazio mota diren horiek eta zer erakunderi zuzenduko zaizkion:

☐ Que **NO** se siguen otras reclamaciones civiles, penales o administrativas.

☐ Que **SÍ** se siguen otras reclamaciones civiles, penales o administrativas.

Indique clases de reclamación y entidades a las que se dirigen:

Entitatea / Entidad	Erreklamazio mota / Tipo reclamación	Zenbatekoa / Importe

HITZEMATEN DUT:

Donostiako Udala JAKINAREN GAINEAN jarriko dudala, baldin eta, eskabide hau aurkeztu ondoren, dirurik jasotzen badut beste entitate publiko edo pribatu batetik, erreklamazioaren izapidetze-unea edozein dela ere.

ME COMPROMETO:

☐ **a COMUNICAR al Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián** las cantidades que pueda percibir de otra entidad pública o privada tras la presentación de esta solicitud, sea cual sea el momento del trámite de esta reclamación.

6 Eransten diren agiriak eta dokumentu-frogak (markatu aurkezten direnak) Documentación y pruebas documentales que se adjuntan (marcar los que se adjuntan)

☐	Ordezkaritza egiaztatzea, hala badagokio Acreditar la representación, en su caso
☐	I. Eranskina: "Lekukoen zinpeko adierazpena", hala badagokio Anexo I: "Declaración jurada de testigos", en su caso
☐	Medikuaren txostenak: larrialdietako, jarraipeneko, errehabilitazioko... txostenak, laneko baja eta alta parteak... Informes médicos de urgencias, seguimiento, rehabilitación..., partes de baja y alta laboral...
☐	Beste txostenak: Ertzaintza... / Otros informes: Ertzaintza...
☐	Anbulantziako zerbitzuaren bizi-euskarriaren txostena / Informe soporte vital básico del servicio de ambulancia



☐	Gorputzeko lesioren peritu-txostena / Informe pericial daño corporal
☐	Kalte materialaren peritu-txostena / Informe pericial daño material
☐	Argazkiak: kaltea izandako lekuarena, ingurunearena eta hura eragin duen ondasunarena; hondatutako materialarena (ez da gorputz-lesioen argazkirik, plakarik edo erradiografiarik aurkeztuko, eta txosten medikoen bidez justifikatuko dira beti) Fotografías: del lugar, del entorno y bien causante, del material dañado (no se aportarán fotografías, placas, radiografías de las lesiones corporales, siempre se justificarán con informes médicos)
☐	Aurrekontuak, fakturak, beste batzuk... / Presupuestos, facturas, otros...
☐	Besterik (adierazi zein) / Otros (indicar)

7 Frogak eskatzea. Adierazi zeintzuk / Petición de pruebas. Indicar cuáles

--

8 Egiazta daitekeen dokumentazioa / Documentación verificable

Interesdunek eskubidea dute Administrazioaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28. artikulua).

Hala ere, honako datu hauek kontsultatzearen aurka agertu ahal izango dira, eta, Donostiako Udalak/Donostiako Udal Erakundeak egiaztatu behar duen datu bat kontsultatzeari uko eginez gero, interesdunak dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du:

Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración (artículo 28 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas).

No obstante, podrán formular oposición a la consulta de los siguientes datos y, en el caso de oponerse a la consulta de un dato que el Ayuntamiento de San Sebastián/el Ente Municipal de San Sebastián necesite verificar, la persona interesada deberá aportar la documentación correspondiente:

☐	Donostiako biztanleen udal errolda Padrón municipal de habitantes del Ayuntamiento
☐	Udal errolda fiskala Padrón fiscal municipal
☐	Udal-zerbitzuen esku-hartzearen parteak Partes de intervención de los servicios municipales
☐	Ibilgailuaren datuak, titularrak emanak Datos del vehículo aportados por parte del titular

Tokia eta eguna / Lugar y fecha

Sinadura / Firma

Datu babesari buruzko oinarrizko informazioa

Información básica sobre protección de datos

Arduraduna Responsable	Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián
Helburua Finalidad	Udalaren ondare-erantzukizuneko espedienteen buruzko informazioa kudeatzea. Gestión de la información relativa a los expedientes de responsabilidad patrimonial del Ayuntamiento.
Legitimazioa Legitimación	Lege betebeharra betetzea DBEOren 6.1.c) artikulua. Cumplimiento de obligación legal: art 6.1.c) RGPD.
Hartzaileak Personas destinatarias	Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak. Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak Derechos	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea duzu, bai eta informazio gehigarrian zehaztutako beste eskubide batzuk ere. Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos detallados en la información adicional